

**TACK  
ROTARY DJURGÅRDEN  
FÖR ERT STÖD TILL  
MAYAKVINNOR I GUATEMALA**

Tack för Ert bidrag till  
kvinnogruppen  
**”Agua Cristalina”**  
i byn **Saquiha**  
i kommunen **San Juan Chamelco**

Givna lån till gruppen 2021:  
Q 40,000 (USD 5,175)

# Gruppen "Agua Cristalina"

- kristallklart vatten -



Gruppen Agua Cristalina startade 2020 med 18 kvinnor men har 2021 utökats till 25



Den 16 december 2021 fick kvinnorna sina mikrokrediter, Q 2,000 var (ca 2 500 kronor). De nya medlemmarna fick Q 1000 eftersom det är deras första lån  
Med den krediten startar, investerar och utvecklar kvinnorna sina verksamheter





# Kvitton för utbetalda krediter

## ANEXO 7B: COMPROBANTE DE DESEMBOLSO DE PRESTAMO No. 01

Banco Comunal de Mujeres "Agua Cristalina"  
Saquiha, San Juan Chamelco, Alta Verapaz

Cheque: 2 Fecha: 15/12/2021 Banco: Banrural Monto del cheque: Q.40,000.00

Cheque extendido a nombre de: Maria Azucena Choc Choc Comprobante/voucher: 1

Lugar y fecha: Saquiha, San Juan Chamelco 16/12/2021 concepto del cheque: Entrega de crédito segundo año de PEM

No.	Nombre y apellidos	Tipo de negocio	No. de identificación	Desembolso completo en Q.	Desembolso parcial en Q.	Desembolso complementario en Q.	Monto por desembolsar en Q.	Firma de recibido
1	Aurelia Paulina Tzib Ac	Crianza de pollos criollos	2351 65921 1610	Q 2,000.00				
2	Adela Florinda Macz Tzib	Crianza de pollos criollos	2835 17999 1610	Q 2,000.00				
3	Olga Yolanda Macz Tzib	Crianza de pollos.	2140 34011 1610	Q 2,000.00				
4	Maria Azucena Choc Choc	Crianza de pollos.	1656 48554 1610	Q 2,000.00				
5	Yenifer Marisol Cho Sam	Crianza de pollos.	1656 48651 1610	Q 2,000.00				
6	Amanda Floricelda Cho Sam	Crianza de pollos.	3321 87713 1610	Q 2,000.00				
7	Ana Floricelda Pop Cuc	Venta de refacción	1662 42241 1610	Q 2,000.00				
8	Wendy Paola Caz Chen	Venta de Ropa	1662 42101 1610	Q 2,000.00				
9	Maria Cristina Pop Cuc	Venta de refacción	1669 34801 1610	Q 2,000.00				

10	Aida Noemi Macz Tut	Crianza de pollos	1656 50397 1610	Q 2,000.00				
11	Glendi Yesenia Macz Tut	Crianza de pollos	1662 42209 1610	Q 2,000.00				
12	Julia Herlinda Xol Cuc	engorde de cerdo	2986 40201 1610	Q 2,000.00				
13	Marta Alicia Juárez Caal	Crianza de pollos	1987 44587 1610	Q 2,000.00				
14	Pedrina Cuc	Venta de Verdura	2507 31649 1610	Q 2,000.00				
15	Gladys Cuc	Venta de Verdura	2283 49977 1610	Q 2,000.00				
16	Rosa Margarita Juc Yoj	Venta de refacción	2579 89102 1607	Q 1,000.00				
17	Elvira Xol Cuc	Crianza de pollo	1947 32088 1610	Q 1,000.00				
18	Veraldina Chen Tzib	Crianza de Pollo	1850 96042 1610	Q 1,000.00				
19	Margarita Botzoc	Crianza de Pollo	1951 6551 1609	Q 1,000.00				
20	Carmen Caal	Crianza de Pollo	2436 32878 1609	Q 1,000.00				
21	Omelia Tzub Xol	Siembra de hortaliza	1973 97298 1610	Q 1,000.00				
22	Marlyn Andrea Alonzo Juc	Crianza de Pollo	Menor de Edad	Q 1,000.00				
23	Elvia Marisa Xol Chen	Costuras a maquina	Menor de Edad	Q 1,000.00				

24	Romelia Cristina Mez Cuc	Crianza de Pollo	3558 00845 1610	Q 1,000.00				
25	Elvira Esperanza Xol Xó	Crianza de Pollo	1947 32088 1610	Q 1,000.00				
Sub totales				Q 40,000.00				
<b>Total crédito entregado:</b>								

Observaciones:

Monto total solicitado según formulario de resumen de solicitudes Q.40,000.00 Monto total planilla Q.40,000.00  
Monto total de crédito entregado Q.40,000.00 Saldo Q. En Caja Q. A Banco Fecha: 16/12/2021  
No. de comprobante 1 Ajustes de Q. A Banco: En Caja Q. 500.00

Observaciones:

**Autorizan:**


Presidenta: Aurelia Paulina Tzib Ac

Tesorera: María Azucena Choc Choc

Secretaria: Yenifer Marisol Cho Sam

Vocal I: Marta Alicia Juárez Caal

Vocal II: María Cristina Pop Cuc

Vo.Bo.   
Lda. Zuzi Victoria Molina  
Sub coordinadora del "Empoderamiento de Mujeres"

Femton kvinnor har satsat på maskkompost.  
Komposten ger fina skördar av till exempel bönor och koriander





## Gladys Cuc

säljer grönsaker  
på marknaden och  
föder upp kycklingar

”Med vinsten från min verksamhet  
har jag lyckats  
förbättrat mitt hus”





## Wendy Caz Chen:

”Jag syr och säljer kläder på marknaden. Jag började med en maskin och nu har jag fyra”

”Genom våra månadsmöten har jag äntligen förstått att även kvinnor har rättigheter”

## Ana Florielda Pop Tuc

fortsätter att framgångsrikt  
laga smårätter som hon säljer  
på marknaden

”Det är fantastiskt  
att ha egna pengar.  
Med den nya krediten  
har jag kunnat  
utveckla min verksamhet”





Några kvinnor föder  
upp grisar.

En liten gris kostar  
200 kronor och kan,  
när den är fullvuxen,  
säljas för 700 kronor.

Tillverkning av  
amplar i makrame´ för  
förvaring av frukt och  
grönsaker. En gåva till  
Rotary Djurgården.





Majoriteten av kvinnorna  
satsar på  
att föda upp kycklingar.  
Det är förhållandevis enkelt  
och ger god vinst





## Aida Noemi Macz Tut

har med sin nya kredit,  
förutom kycklingar,  
även satsat på  
att föda upp ankor

# Utbildningen på månadsmötena fortsätter





Obligatoriska ämnen som kvinnorna utbildas i är:

- **Jämställdhet**
- **Kvinnors rättigheter**
- **Småföretagande**
- **Smådjursskötsel**
- **Grönsaksträdgårdar**





De gemensamma måltiderna på månadsmötena bidrar till glädje och sammanhållning



Kvinnogrupperna bor i svårtillgängliga byar högt uppe i bergen. Fundación Progresars strategi är att arbeta i byar dit inga andra projekt når. Målgruppen för projektet är fattiga kvinnor som lever under svåra omständigheter och är utsatta för våld i hemmet.



Varje kvinnogrupp har sin egen ”tekniker” som utbildar och följer upp återbetalning av krediter och kvinnornas utveckling.

All personal på Fundación Progresars kontor talar ett Mayaspråk; quiche, sacapulteko, kekchi eller pokomchi.





Fundación Progresar ger stöd åt och följer kvinnorna i deras utveckling under tre år. Målet är att de sedan ska vara helt självständiga.

De har fått möjlighet att förändra sina liv, tjäna sina egna pengar och skapa en bättre framtid för sina barn.

# Kostnadsrapport

## Cost Report

### Agua Cristalina

	Quetzales	USD
Balance in account nov 2021	5 888	762
Extension worker (training 2021)	-3 378	-437 E-mail December 14.
New funds arrived	25 489	3 297
Repayment of credit year 1	12 600	1 630
Extension worker (training 2022)	-5 063	-655
New Loans to Women year 2	-40 000	-5 175
Saldo	-4 464	-578

Fundaicon will use separate funds to finance the additional cost of loans



**Tack Rotary Djurgården  
för Ert värdefulla stöd!**





Telefon: (502)+2332-3659, (502)+2318-1279,  
(502)+4019-8285

[fundprogresar@fundacionprogresarguatemala.org](mailto:fundprogresar@fundacionprogresarguatemala.org)  
[www.fundacionprogresarguatemala.org](http://www.fundacionprogresarguatemala.org)

# Fakta om Guatemala

- Centralamerikas största land
- 16 miljoner invånare
- Mayafolket från 2000 fkr
- Spansk erövring 1523
- Självständigt från Spanien 1821
- Ca 40% mayaindianer resten mestisbefolkning
- Demokrati - Republik
- Jordbruket ca 2/3 av BNP (kaffe, socker, bananer)  
jordbruket har stor betydelse som näring i landet
- Inkomstskillnader stora – 75% befolkningen under  
fattigdomsgränsen
- Guatemala är det 52:a fattigaste landet av 104 av utvecklingsländer
- Barnundernäring – högst i Latinamerika och sjätte landet sämst i  
världen